



**Bruksanvisning för optisk brandvarnare**

**Bruksanvisning for optisk røykvarsler**

**Instrukcja obsługi czujnika dymu**

**Operating Instructions for Optical Smoke Detector**

**442-027**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Det finns inga utbytbara komponenter inuti brandvarnaren. Endast batteriet är utbart.
- Använd inte produkten i fuktiga, dammiga eller rökiga miljöer.
- När batterikapaciteten når en låg nivå kommer brandvarnaren att avge ett ljud ungefär var 45:e sekund för att indikera att batteriet måste bytas ut.
- Förvara brandvarnare och förpackningsmaterial oåtkomligt för barn.

## TEKNISKA DATA

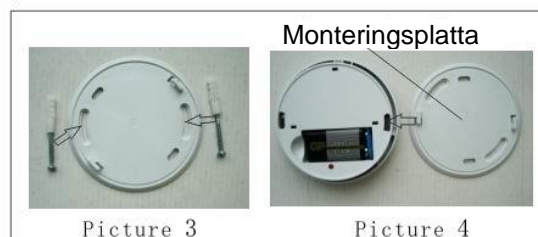
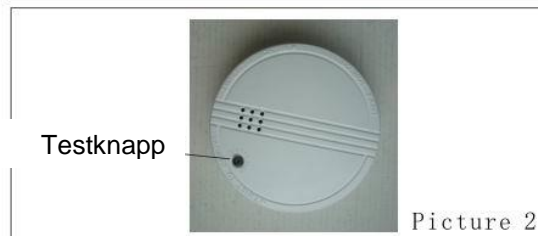
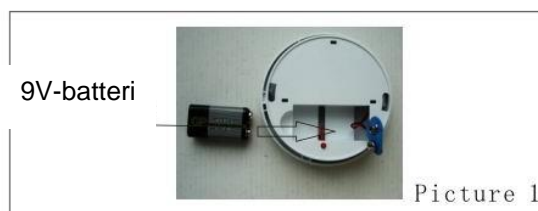
Strömkälla	9 V batteri
Strömförbrukning i viloläge	6–12 uA
Driftstemperatur	-10°C – +40°C
Ljudnivå för larm	≥ 85 dB/3 m
Mått	101 × 34 mm
Standard	EN 14604

## HANDHAVANDE

Brandvarnaren fungerar enligt principen att infraröda strålar sprids i den rök som utvecklas i brandens inledande fas. Den består av ett fotoelektriskt system, som bearbetar signalerna från de infraröda strålarna. De infraröda strålarna sprids ut över rökens yta när röken kommer in i brandvarnaren. Den fotoelektriska dioden tar emot de spridda strålarna och aktiverar den fotoelektriska strömmen, som sätter igång larmsignalen. 442-027 är liten, användarvänlig och har en modern och estetiskt tilltalande design.

### Installation

1. Ta bort monteringsplattan på baksidan av brandvarnaren och sätt i ett 9 V batteri.
2. Tryck ned testknappen i ett par sekunder för att få igång larmet. Släpp knappen när du hör larmet (det ljuder två eller tre gånger och tystnar sedan automatiskt). Detta visar att brandvarnaren fungerar.
3. Installera brandvarnaren med de 2 medföljande skruvarna på lämpligt ställe (t.ex. i taket).





NB1134

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

Item No. 442-027

DoP reference No. DOP442027

EN 14604:2005/AC:2008

Brandvarnare. Avsedd för brandsäkerhetsinstallation i byggnader.

Väsentlig egenskap 1–8: godkänd.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Det finnes ingen utskiftbare deler inni røykvarsleren. Kun batteriene kan skiftes ut.
- Produktet skal ikke brukes i fuktige, støvete og røykfulle omgivelser.
- Når batterikapasiteten når et lavt nivå, vil detektoren pipe ca. hvert 45. sekund for å varsle om at batteriet må skiftes.
- Hold røykvarsleren og emballasjen utenfor barns rekkevidde.

## TEKNISKE DATA

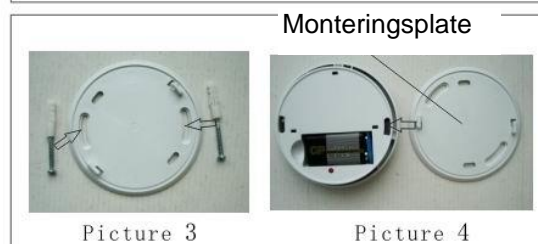
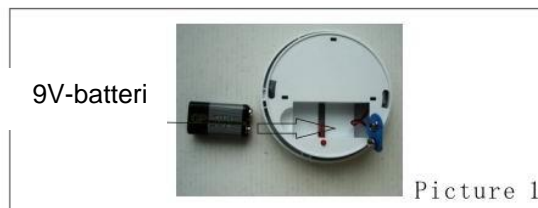
Strømkilde	9 V batteri
Strømforbruk i hvilemodus	6–12 uA
Driftstemperatur	-10°C – +40°C
Lydnivå alarm	≥ 85 dB/3 m
Mål	101 × 34 mm
Standard	EN 14604

## BRUK

Røykvarsleren fungerer på den måten at infrarøde stråler spres i den røyken som oppstår ved starten av en brann. Røykvarsleren har et optisk system, som bearbeider signalene fra de infrarøde strålene. De infrarøde strålene spres ut over røykens overflate når røyken kommer inn i røykvarsleren. Den optiske dioden mottar de infrarøde strålene og aktiverer den optiske strømmen. Lydalarmeren aktiveres. 442-027 er liten, brukervennlig og har en moderne og pen design.

### Installasjon

1. Fjern monteringsplaten fra baksiden på detektoren og sett inn et 9 V-batteri.
2. Hold test-knappen inne i fem sekunder for å teste alarmlyden. Når røykvarsleren avgir alarm, slipper du knappen (alarmeren lyder to - tre ganger før den stanser automatisk). Dette betyr at røykvarsleren er aktivert og fungerer som den skal.
3. Monter røykvarsleren på ønsket sted med de to medfølgende skruene, som for eksempel i taket.





NB1134

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

Item No. 442-027

DoP reference No. DOP442027

EN 14604:2005/AC:2008

Brannvarsler. Beregnet på brannsikringsinstallasjoner i bygg.

Påkrevde egenskaper 1-8: Godkjent.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Czujnik nie posiada żadnych wymiennych elementów. Wymianie podlegają jedynie baterie.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnych, zapyłonych lub zadymionych pomieszczeniach.
- Jeśli bateria jest bliska rozładowaniu, czujnik wydaje co 45 sekund sygnał dźwiękowy. Należy wtedy wymienić baterię.
- Urządzenie i materiał opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## DANE TECHNICZNE

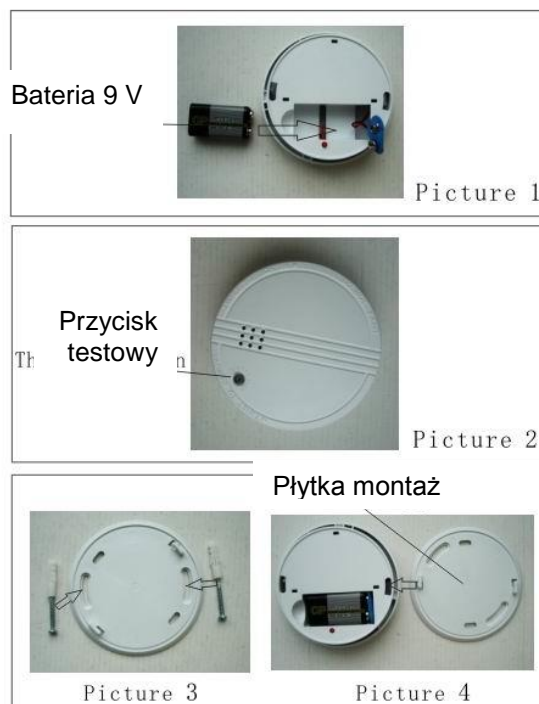
Zasilanie	Bateria 9 V
Zużycie prądu w stanie spoczynku	6–12 uA
Temperatura pracy	-10°C – +40°C
Natężenie dźwięku przy alarmie	≥ 85 dB/3 m
Wymiary	101 × 34 mm
Standard	EN 14604

## OBSŁUGA

Czujnik emituje promieniowanie podczerwone w kierunku dymu powstającego w początkowej fazie pożaru. System fotoelektryczny przetwarza sygnały fal podczerwieni. Fale emitowane są po wykryciu dymu. Dioda po otrzymaniu sygnału aktywuje system alarmowy. 442-027 jest niewielkim, łatwym w obsłudze czujnikiem, o nowoczesnym i estetycznym wyglądzie.

### Montaż

1. Zdejmij płytkę montażową z tyłu czujnika i włóż baterię 9 V.
2. Wciśnij na kilka sekund przycisk testowy, aby włączyć alarm. Zwolnij przycisk, kiedy usłyszysz alarm (zabrzmi dwa lub trzy razy i wyłączy się automatycznie). Alarm działa wtedy prawidłowo.
3. Zamontuj czujnik za pomocą dwóch załączonych śrub w odpowiednim miejscu (np. w suficie).





NB1134

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

Item No. 442-027

DoP reference No. DOP442027

EN 14604:2005/AC:2008

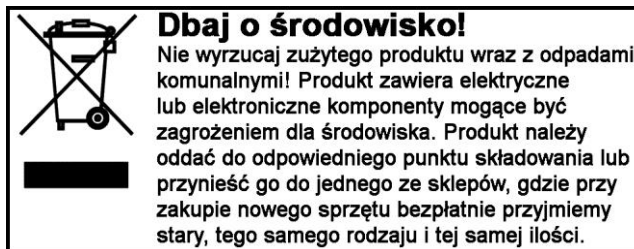
Czujnik dymu. Przeznaczony do instalacji bezpieczeństwa pożarowego w budynkach.

Postawowe charakterystyki 1-8: zatwierdzono.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use!

- There are no user replaceable components inside the smoke detector. Only the battery is replaceable.
- Do not use the product in humid, dusty or smoky environments.
- When the battery capacity reaches a low level the smoke detector will emit a sound approximately every 45 seconds to indicate that the battery needs to be replaced.
- Keep the smoke detector and packaging out of the reach of children.

## TECHNICAL DATA

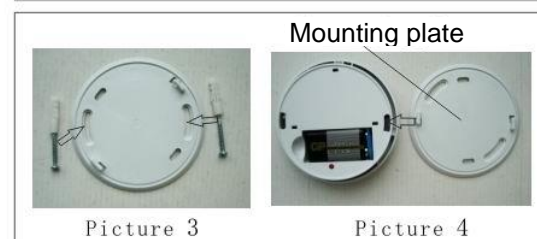
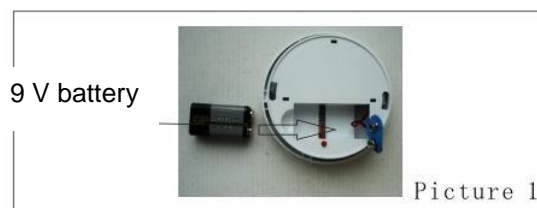
Power source	9 V battery
Power consumption in standby	6–12 uA
Operating temperature	-10°C – +40°C
Sound level for alarm	≥ 85 dB/3 m
Dimensions	101 × 34 mm
Standard	EN 14604

## OPERATION

The smoke detector works according to the principle that infrared rays spread in the smoke that develops during the initial phase of a fire. It consists of a photo-electric system, which processes the signals from the infrared rays. The infrared rays spread over the surface of the smoke when the smoke enters the smoke detector. The photoelectric diode receives the distributed rays, and activate the photoelectric current, which triggers the alarm signal. 442-027 is small, user friendly and has a modern and aesthetically attractive design.

### Installation

1. Remove the mounting plate on the back of the smoke detector and insert a 9 volt battery.
2. Press the test button for a few seconds to trigger the alarm. Release the button when you hear the alarm (it sounds two or three times and then stops automatically). This shows that the smoke detector works.
3. Install the smoke detector using the 2 supplied screws in the appropriate place (e.g. in the ceiling).







NB1134

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

Item No. 442-027

DoP reference No. DOP442027

EN 14604:2005/AC:2008

Smoke alarm device. Intended for Fire Safety and installed in buildings.

Essential Characteristic 1-8:pas.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

